

Міністерство освіти і науки України
Харківський національний університет ім. В.Н. Каразіна

**ІСТОРІЯ НІМЕЦЬКОЇ МОВИ
В ТАБЛИЦЯХ ТА СХЕМАХ**

Навчальне видання

ХАРКІВ 2001

ББК Ш 100.25
УДК 801.001

Безугла Л.Р. / Історія німецької мови в таблицях та схемах / рос. мовою. – Харків, 2001. – 47 с.

Посібник призначений для аудиторної та самостійної роботи іноземних студентів 3 курсу факультету іноземних мов, які вивчають німецьку та російську мови, у рамках лекційно-семінарського курсу з історії німецької мови.

Мета посібника – полегшити студентам сприйняття учбового матеріалу з історії німецької мови, розвинути навички узагальнення та класифікації лінгвоісторичних фактів, напрямок розглядання яких відрізняється від традиційного: акцент робиться на їх діахронічному аспекті, на висвітленні історичної динаміки мовних та мовленнєвих явищ. Може також використовуватися студентами-германістами денного та заочного відділення для самопідготовки до семінарів та іспиту з історії німецької мови.

Рецензенти: *Ейгер Г.В.* – доктор філологічних наук, професор;
Каравашкін В.І. – кандидат філологічних наук, доцент.
Чучко Ю.К. – кандидат філологічних наук, доцент.

*Друкується за рішенням Вченої Ради факультету іноземних мов
Харківського національного університету ім. В.Н.Каразіна
Протокол № 7 від 14.09.2001 р.*

© Харківський національний університет ім. В.Н. Каразіна, 2001
© Безугла Л.Р.

Содержание

Часть 1: Динамика языка в таблицах и схемах.....	4
1. Аспекты истории языка: синхрония и диахрония.....	4
2. Развитие диалектов немецкого языка.....	5
3. Формы существования немецкого языка.....	6
4. Периодизация истории немецкого языка.....	6
5. Краткая характеристика периодов истории немецкого языка.....	7
6. Развитие немецкого ударного вокализма.....	10
7. Чередование звуков.....	11
8. Развитие умлаута.....	11
9. Развитие древнегерманских щелевых и взрывных согласных.....	12
10. Второй (верхненемецкий) перебой согласных.....	13
11. Распространение II перебоя согласных в германских диалектах.....	13
12. Влияние изменения характера ударения на развитие морфологической системы немецкого языка.....	14
13. Влияние редукции неударных гласных на развитие системы имени существительного.....	14
14. Упрощение морфологической структуры существительного.....	15
15. Становление системы склонения имен существительных.....	15
16. Развитие суффиксов множественного числа существительных.....	16
17. Влияние редукции неударных гласных на развитие системы имени прилагательного.....	16
18. Развитие артикля.....	17
19. Влияние редукции неударных гласных на развитие глагола.....	17
20. Редукция тематического гласного в формах презенса сильных глаголов.....	18
21. Развитие структуры слабых глаголов.....	18
22. Развитие категорий глагола.....	19
23. Историческая динамика рядов аблаута сильных глаголов.....	20
24. Развитие местоименных средств номинации адресата.....	22
25. Развитие рамочной конструкции.....	23
26. Развитие членов предложения.....	23
27. Развитие словарного состава немецкого языка.....	24
28. Направления в развитии словообразования.....	25
29. Происхождение именных суффиксов.....	25
Часть 2: Практикум.....	26
Часть 3: Ключи.....	38
Библиография.....	47



Часть 1: Динамика языка в таблицах и схемах

1. Аспекты истории языка: синхрония и диахрония

лингвистические дисциплины / исторический период	фонетика	орфография	грамматика		словообразование	лексикология	стилистика	прагматика
			морфология	синтаксис				
Нвн	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑
Рнвн	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑
Свн	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑
Двн	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑
Дп	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑

Условные обозначения:

нвн – нововерхненемецкий период

рнвн – ранненововерхненемецкий период

свн – средневерхненемецкий период

двн – древневерхненемецкий период

дп – дописьменный период

..... – синхронный (горизонтальный) срез

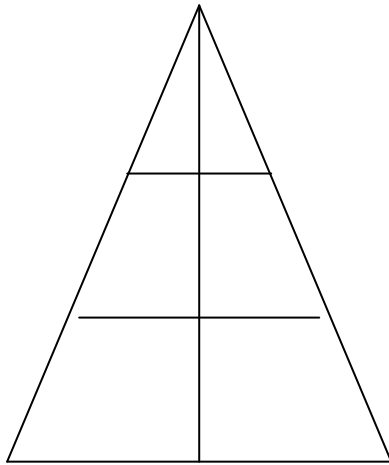


– диахронный (вертикальный) срез

2. Развитие диалектов немецкого языка

				Hochdeutsch			
				нижненемецкий	Верхненемецкий		
						Средневерхнемем.	Южноверхнемем.
Двн период	Свн период	Нвн период					
			Нижнегерманский	среднегерманский	южногерманский		
			ингвеоны фризы → юты → фризский саксы → англ → английский	иствеоны (франки) → нижнефранское наречие → голландский	герменоны лангобарды → швабо-алеманы маркоманы → (баварцы)		
			↑ нижнесаксонский ↑ восточнонижненемецкий - мекленбургский - бренденбургский ↑ нижнефранкский	↑ Среднефранкский - мозельско-франкский - рипуарский ↑ тюрингский ↑ мейсенский ↑ рейнскофранкский ↑ гессенский	↑ южнофранкский ↑ восточнофранкский ↑ верхнеалеманский ↑ алеманский ↑ нижнеалеманский ↑ шабский ↑ баварский ↑ баварско-австрийский Южноавстр.		
			↑ вестфальский ↑ остфальский ↑ северносаксонский	↑ восточносреднем. (верхнесаксонский) ↑ рейнскофранкский	↑ верхнефранкский ↑ севернобавстрийский ↑ среднебаварский ↑ среднеавстрийский ↑ южноавстрийский		

3. Формы существования немецкого языка



письменная форма литературного языка
(Schriftsprache, Hochsprache)

обиходно-разговорная норма литературного языка
(gebildete Umgangssprache)

полудиалекты городов
(städtische Halbmundarten)

местные диалекты
(Mundarten)

(Мешкова 1989:95)

4. Периодизация истории немецкого языка

в соответствии с историческим критерием	в соответствии с фонетическим и грамматическим критериями	
	верхненемецкий	Нижненемецкий
немецкий язык раннего средневековья (6 в. – 1050 г.)	древневерхненемецкий (6 в. – 1050 г.)	раннедревнесаксонский (5-8 вв.)
немецкий язык верхнего средневековья (1050-1250 гг.)	средневерхненемецкий (1050-1350 гг.)	древнесаксонский (800-1150 гг.)
немецкий язык позднего средневековья (1250-1500 гг.)		ранненововерхненемецкий (1350-1650 гг.)
немецкий язык нового времени (с 1500 г.)	нововерхненемецкий (с 1650 г.)	новонижненемецкий (с 1600 г.)

(Schmidt, 1984:29)

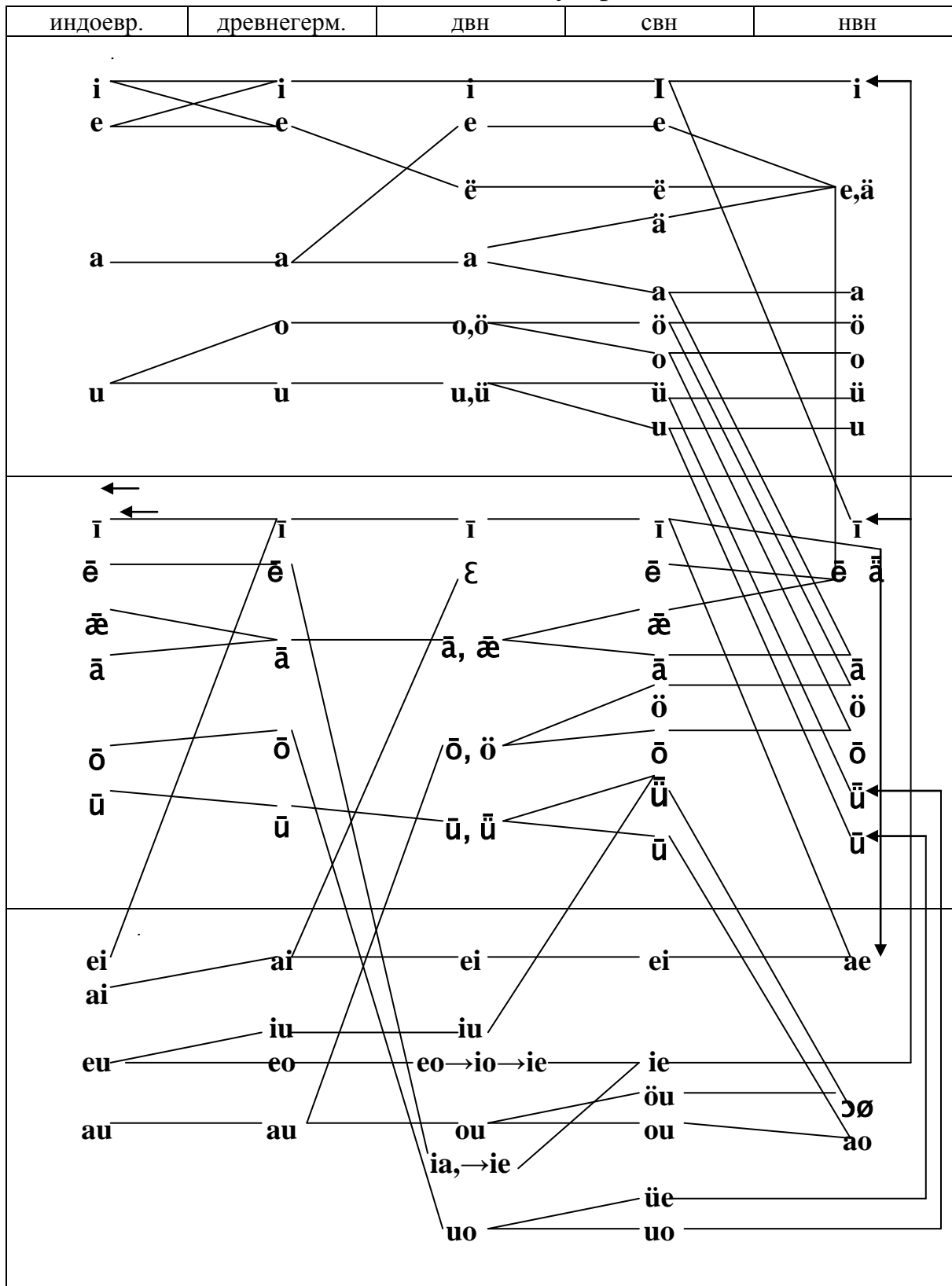
5. Краткая характеристика периодов истории немецкого языка

критерии / периоды	форма существования языка	состояние языка	изменения в структуре языка					
			фонетика	орфография	морфология	синтаксис	словообразование	лексика
дописьменный	диалекты	устное	II перебой согласных, появление умлаута, полный вокализм в безударн. Слогах	-	богатая синтетическая флексия, общий тип склонения прилаг. и сущ., 2 времени глагола	много односоставных предложений, свободный порядок слов, мало союзов, полинегативный тип отрицательных предложений	основообразующие суффиксы, заимствование латинского суффикса <i>-arius (-er)</i>	общеиндоевропейская, общегерманская, заимствования из латыни
древневерхнемецкий	территориальные диалекты	переход к письменности	продвижение II перебоя согл. в свн. диалекты, начало редукции неударных гласных	латинский алфавит, выражение долготы гласного при пом. надстрочных знаков и удвоения, отсутствие знаков для вариантов фонем, возникших в результате умлаута	зарождение опред. артикля, развитие аналитических форм глагола, краткой формы прилагательных	развитие абстрактных союзов, формирование прямого порядка слов	новые суф. <i>-lih, -scaft, -tuom, -heit</i> вытеснение старого суф. <i>-ida</i> , развитие глаг. приставок, конверсии, появление неполно-сложных образований с <i>-en</i>	новообразования и кальки лат. терминов, заимствования из лат., связанные с распространением христианства, рост абстрактной лексики

средневерхненемецкий	региональн. варианты литер. языка	появление книгопечатанья	редукция безуд. гласн новые гласные и дифтонги вследствие распротр-я умлаута	отказ от готического шрифта, различные способы передачи умлаута	упрощение флексии, унификация типов склонения и спряжения, становление категории опред./неопределенности, проникновение местоименных флексий в падежные формы прилаг, разв. категории относительного времени, дифференциация форм конъюнктива	тенденция к двусоставному оформлению предл. и закрепл. фиксированного порядка слов, развитие всех типов сложных предложений, переход к монологич. типу отрицательных предложений	заимствование французского суффикса <i>-ie</i> → <i>-ei</i>	развитие мистико-философской, правовой, коммерческой терминологии, латинские, славянские, французские, итальянские, восточные заимствования
ранненоверхненемецкий	литературный язык	создание письменных норм	юго-восточная дифтонгизация долгих гласных, среднемецкая монофтонгизация дифтонгов	выработка способов отображения долготы и краткости гл., норм употр. буквосочетаний согл., единый способ обозн. умлаута, выделение сущ. с помощью заглавных букв	переход сущ. из слаб. склонения в другие, унификация ед. и мн. ч. претерита, разв-е футурума и кондиционалиса дифференциация в употреблении аналитических форм глагола	обогащение союзов, фиксация места сказуемого, развитие рамочной конструкции	заимствование интернацион. суффиксов	сложилась лексика литер. языка, связанная с местными вариантами, английские, нидерландские заимствования

<p>нововерхненемецкий</p>	<p>литературный язык</p>	<p>создание устн. нормы</p>	<p>1898 – выработка норм «сценического произношения»</p>	<p>1900 – 1 реформа орфографии, 1999 – 2 реформа орфографии</p>	<p>переход сущ. из слабого склонения в сильное, вытеснение претерита перфектом</p>	<p>эллиптизация, уменьшение длины предлож., тенденция к изменению порядка слов в придаточных предложениях, вытеснение моделей с генитивом и дативом аккумулятивными и предложными моделями</p>	<p>заимствование интернац. суф. и префиксов, развитие полусуффиксов, появление аббревиатур</p>	<p>расширение научно-технической, политической терминологии, развитие системы стилей</p>
---------------------------	--------------------------	-----------------------------	--	---	--	--	--	--

6. Развитие немецкого ударного вокализма

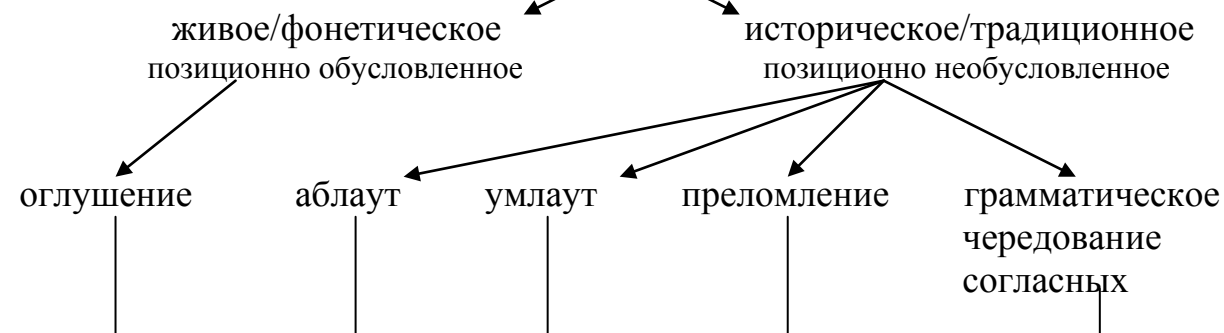


(Задорожный 1987:125)



7. Чередование звуков

Чередование в современном немецком языке



<p>Новонемецкое чередование звонких и глухих согласных, основанное на оглушении звука в конце слова и перед глухими согласными:</p> <p>нвн. <i>Tag – Tages</i> [ta:k - ta:g əs]</p>	<p>Спонтанное чередование гласных в корне, суффиксе, окончании в зависимости от грамматической формы слова:</p> <p>двн. <i>helfen-half-hulfum-giholfan</i></p>	<p>Изменение корневого гласного в сторону приближения его артикуляции к артикуляции гласного <i>i</i>:</p> <p>двн. <i>gast – gesti</i></p>	<p>Изменение качества гласного звука, которое в двн. было обусловлено влиянием последующих гласных:</p> <p><i>e → i, o → u, io → iu</i> (нвн. <i>i, ie → eu</i>): двн. <i>geban – gibit, gold – guldin, diot – diutisc,</i> нвн. <i>Licht – leuchten</i></p>	<p>Чередование глухих и звонких щелевых согласных в формах сильных глаголов по закону Вернера:</p> <p>двн. <i>ziohan – gizogan</i></p>
---	--	--	--	--



8. Развитие умлаута

первичный умлаут, дописьм период, живое чередование

a → e как позиционный вариант фонемы

- мн. ч. существительных: *gast – gesti*
- спряжение глаголов: *faran – feris – ferit*
- степени сравнения прилагательных: *lang – lengiro – lengisto*



вторичный умлаут, свн. период, историческое чередование

a → ä, o → ö, u → ü, â → æ, ô → oe, ou → öu, eu, io → üe как новые фонемы

функции

грамматические

- множ. число сущ.
- степени сравнения прил.
- Präteritum Konjunktiv
- Präsens Indikativ

словообразовательные

- сущ. с суф. *-er, -in*
- сущ. с преф. *Ge-*
- прилагат с суф.
- производные глаголы с суф.

9. Развитие древнегерманских щелевых и взрывных согласных

звуки		индо-европ. язык	I перебой	Закон Вернера	промежуточн. явления	II перебой	совр. нем. язык
Смычно-взрывные ридыхат.	глухие	ph th kh					
	звонкие	bh dh gh					
Щелевые	глухие		f b h			ff (pf,f) ss (z) ss→ß ch (kch) s+ch(k)=ʃ	f pf s ts ʃ tʃ ç x h
	звонкие		þ d g	þ d g z			v z 3 j γ
Смычно-взрывные	глухие	p t k	p t k			p t k	p t k
	звонкие	b d g		b d g		b d g	b d g
Иные		l r m n			r		l m n ŋ r R

👉 10. Второй (верхненемецкий) перебой согласных

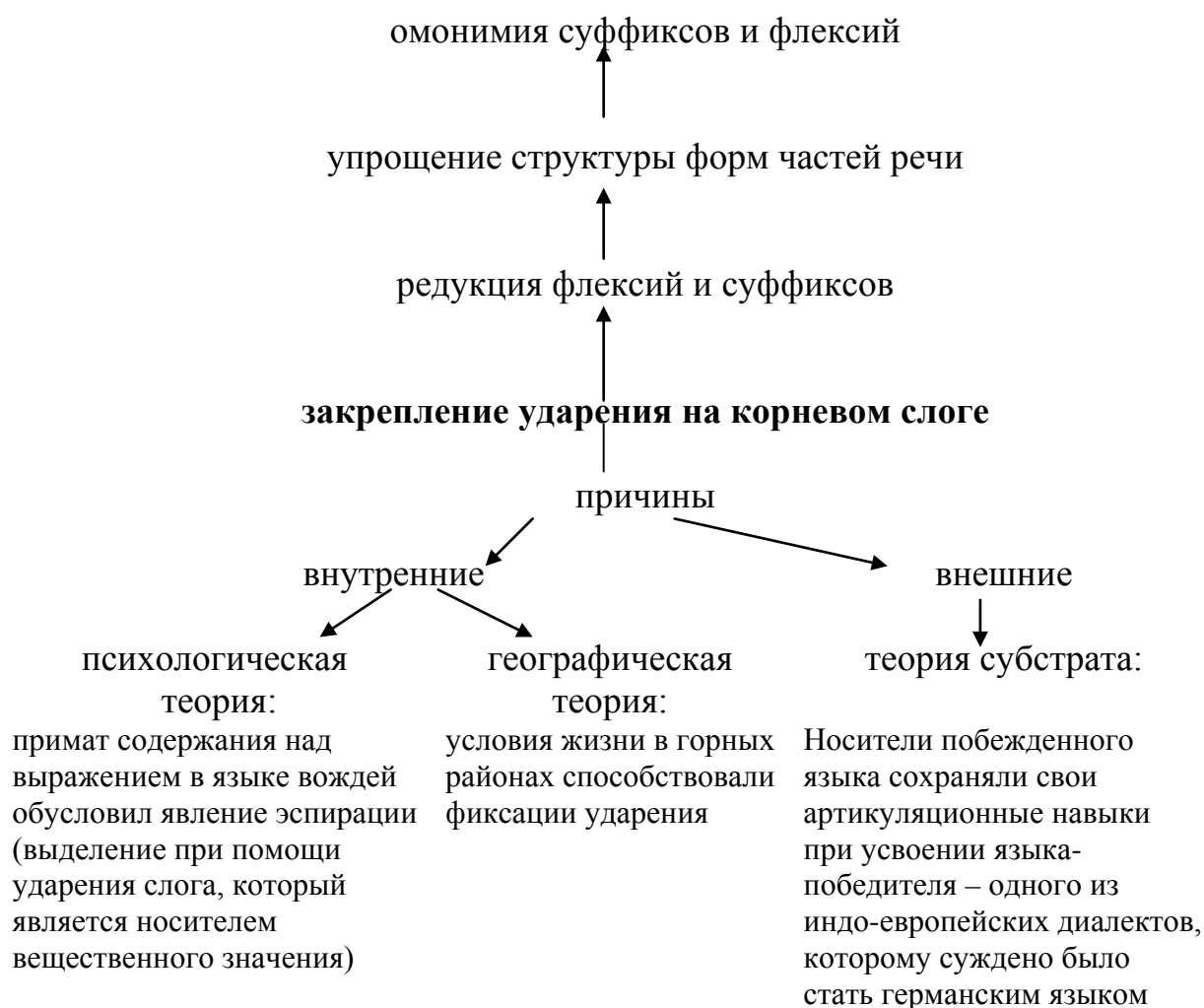
<p>t →(t)z p→ ff (f) t→ʒʒ (z) k→hh (h)</p>	<p>охватили всю верхненемецкую языковую область до её северной границы (линия Бенрата)</p>
<p>p→pf d→t</p>	<p>представлены в южнонемецких и восточносредненемецких диалектах</p>
<p>k→kch</p>	<p>наблюдается только в южных баварских и алеманских наречиях</p>

👉 11. Распространение II перебора согласных в германских диалектах

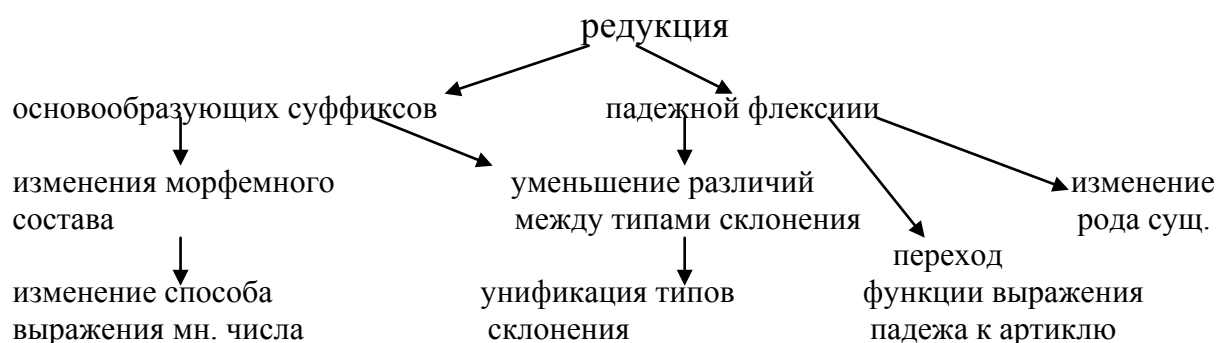
Ингвеоны	{	Древнесаксонский	→ нижненем. диал.	}	нет II перебора
		Англосаксонский	→ английский язык		
		Фризский	→ диалект нидерл. яз.		
Иствеоны (франки)	{	Нижнефранкский	→ нидерл. язык	}	II перебой
		Среднефранкский	→ диалекты нем. яз.		
		Рейнскофранкский			
		Восточнофранкский	→ немецкий яз.		

гермены южнофранкский

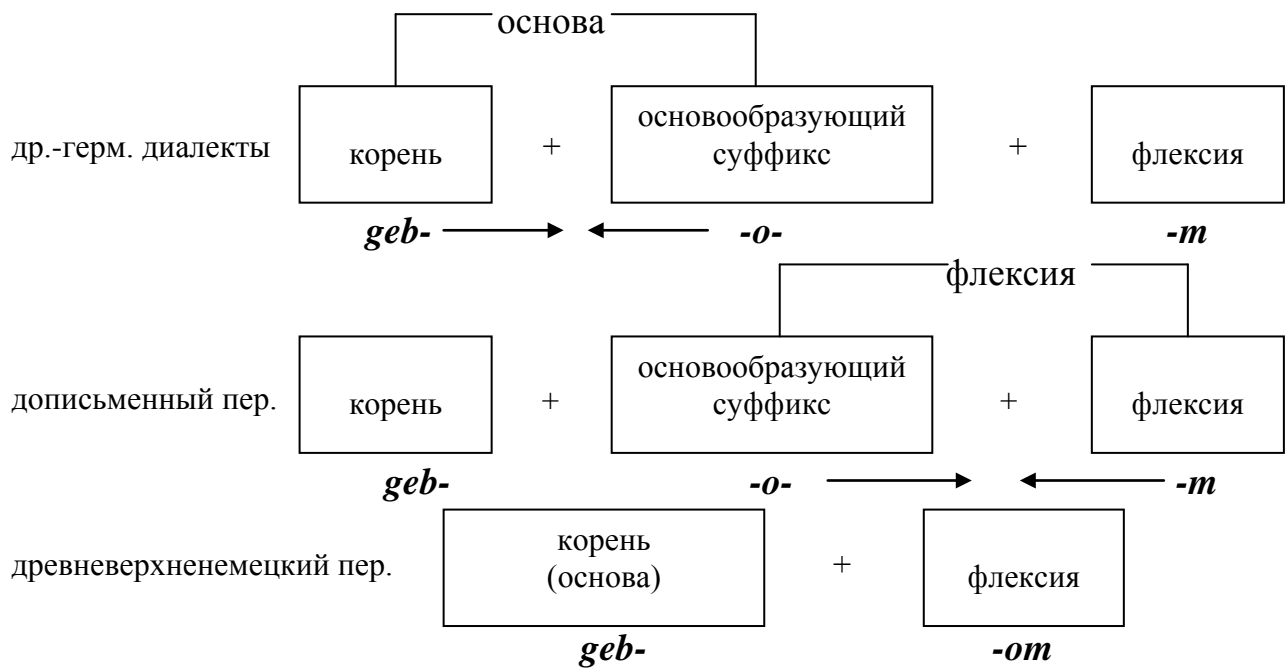
12. Влияние изменения характера ударения на развитие морфологической системы немецкого языка



13. Влияние редукции неударных гласных на развитие системы имени существительного



14. Упрощение морфологической структуры существительного



(Бублик 1983:38)

15. Становление системы склонения имен существительных

и.е. основы		дописм. период	двн. период	свн. период	рнвн. период	совр. нем. язык
согласные	-nt-	m	m			
	-n-	m	m	m	m	m
		n	n	n		
		f	f	f	f	
	-ir-	n	n			
	-r-	m	m			
f		f				
гласные	-a-	m	m	m	m	m
		n	n	n	n	n
	-i-	m	m			
		f	f	f	f	f
	-u-	m				
		f				
-o-	f	f	f			
корн.	-	f	f			

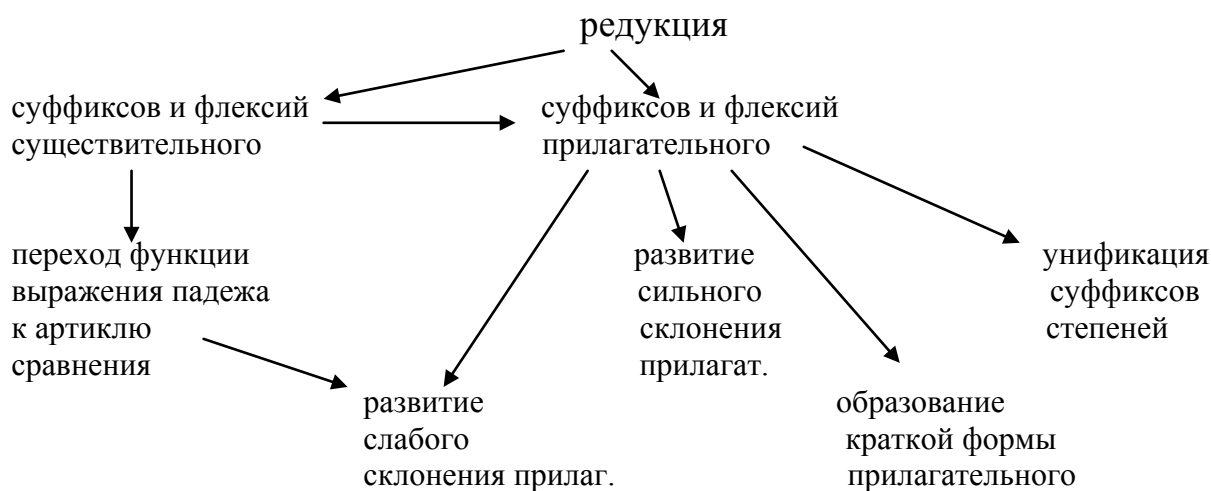
Arrows in the original image indicate the following correspondences:

- nt-** (Old German) corresponds to **-a-** (Middle High German).
- n-** (Middle High German) corresponds to **-a-** (Old High German).
- ir-** (Middle High German) corresponds to **-i-** (Old High German).
- r-** (Middle High German) corresponds to **-i-** (Old High German).
- a-** (Old High German) corresponds to **-a-** (Modern German).
- i-** (Old High German) corresponds to **-i-** (Modern German).
- u-** (Old High German) corresponds to **-u-** (Modern German).
- o-** (Old High German) corresponds to **-o-** (Modern German).
- корн.** (Old High German) corresponds to **-** (Modern German).

👆 16. Развитие суффиксов множественного числа существительных

основообраз. суффикс	формы множеств. числа существительн.		современный суффикс мн. ч.
	двн. период	свн. период	
-a-	им., вин. <i>tag-a</i> род. <i>tag-o</i> дат. <i>tag-um</i>	<i>tag-e</i> <i>tag-e</i> <i>tag-e-n</i>	-e
-i-	им., вин. <i>gest-i</i> род. <i>gest-io</i> дат. <i>gest-im</i>	<i>gest-e</i> <i>gest-e</i> <i>gest-e-n</i>	
-o-	им., вин. <i>geb-a</i> род. <i>geb-ono</i> дат. <i>geb-om</i>	<i>geb-e</i> <i>geb-en</i> <i>geb-en</i>	-en-
-n-	им., вин. <i>zung-un</i> род. <i>zung-ono</i> дат. <i>zung-om</i>	<i>zung-en</i> <i>zung-en</i> <i>zung-en</i>	
-ir-	им., вин. <i>lemb-ir</i> род. <i>lemb-ir-o</i> дат. <i>lemb-ir-um</i>	<i>lemb-er</i> <i>lemb-er-(e)</i> <i>lemb-er-(e)n</i>	-er-

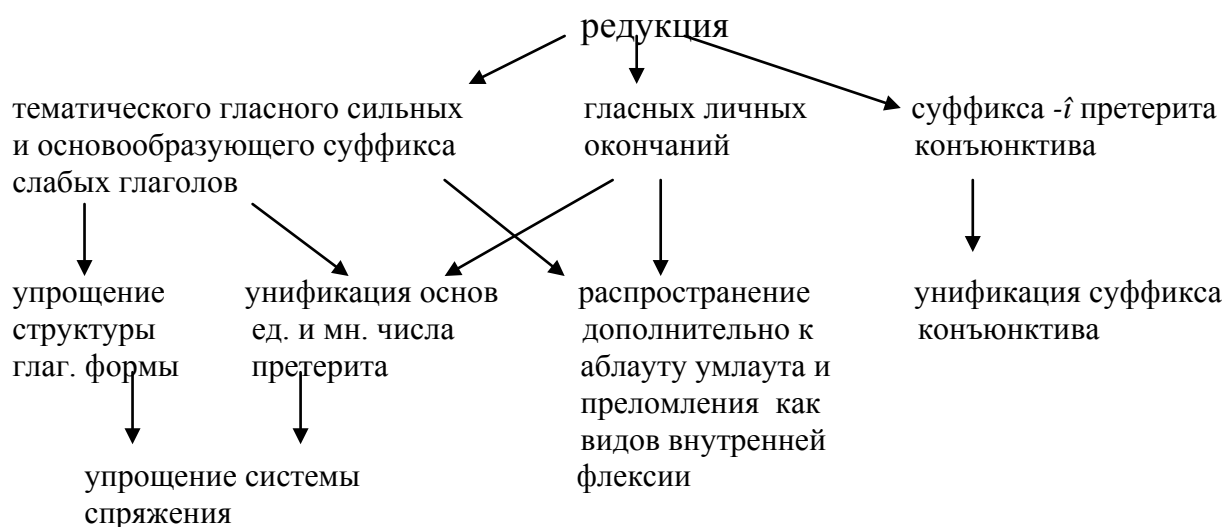
👆 17. Влияние редукции неударных гласных на развитие системы имени прилагательного



18. Развитие артикля

нвн.	<p>Артикль</p> <p>← определённый →</p> <p>← неопределённый →</p> <p>der, die das ein</p>	
свн.	<p>der, diu, daʒ</p> <p>+ для генерализирующих, абстрактных существительных, предметов, единственных в своем роде</p>	<p>ein</p> <p>+ для указания новой информации</p>
двн.	<p>указательные местоимения</p> <p>ther, thiū, thaʒ</p> <p>для определённого, конкретного, единичного предмета или лица</p>	<p>-</p> <p>для неопределённого единичного предмета или лица</p>

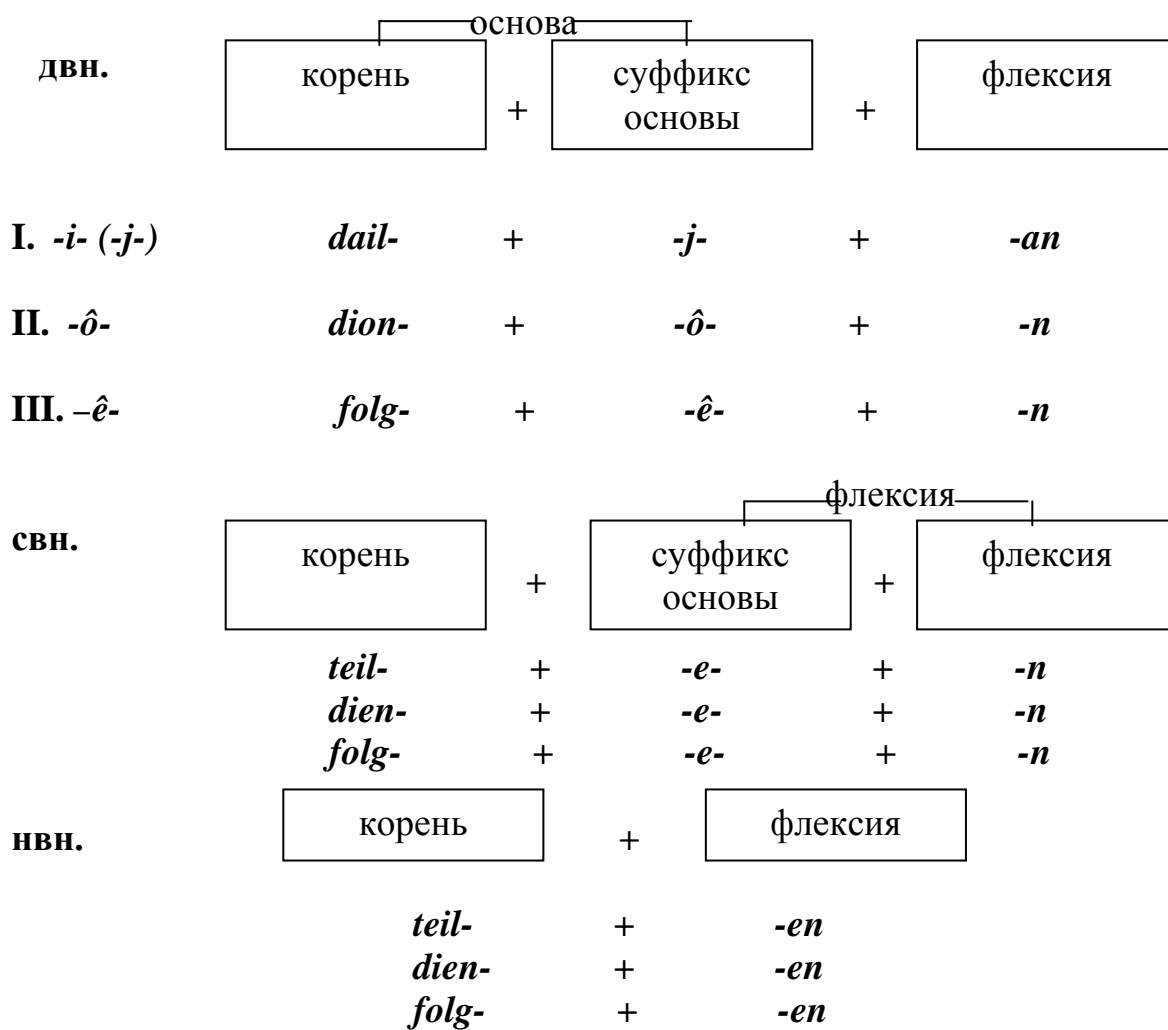
19. Влияние редукции неударных гласных на развитие глагола



20. Редукция тематического гласного в формах презенса сильных глаголов

ДВН.	СВН.	НВН.
<i>nim-u</i>	<i>nim-e</i>	<i>nehm-e</i>
<i>nim-i-st</i>	<i>nim-e-st</i>	<i>nimm-st</i>
<i>nim-i-t</i>	<i>nim-e-t</i>	<i>nimm-t</i>
<i>nem-a-mêš</i>	<i>nim-e-n</i>	<i>nehm-en</i>
<i>nem-et</i>	<i>nem-et</i>	<i>nehm-t</i>
<i>nem-a-nt</i>	<i>nem-e-nt</i>	<i>nehm-en</i>

 21. Развитие структуры слабых глаголов



👉 22. Развитие категорий глагола*

форма		период	до- письм	двн.	свн.	рнвн.	нвн.
Indikativ	Aktiv	Präsens					
		Präteritum					
		Perfekt					
		Plusquamperfekt					
		Futurum I					
		Futurum II					
	Passiv	Präsens					
		Präteritum					
		Perfekt					
		Plusquamperfekt					
		Futurum I					
		Futurum II					
Konjunktiv	Aktiv	Präsens					
		Präteritum					
		Perfekt					
		Plusquamperfekt					
		Futurum I					
		Futurum II					
		Konditionalis I					
	Konditionalis II						
	Passiv	Präsens					
		Präteritum					
		Perfekt					
		Plusquamperfekt					
		Futurum I					
		Futurum II					
Konditionalis I							
Konditionalis II							
Imperativ	Du-Form						
	Ihr-Form						
	Sie-Form						

* Заливкой в таблице показано распространение форм в языке определенного периода

☞ 23. Историческая динамика рядов аблаута сильных глаголов

I

форма период	Infinitiv	Präteritum Sing.	Präteritum Pl.	Partizip II
двн. а)	i <i>rîtan</i>	ei <i>reit</i>	i <i>ritum</i>	i <i>giritan</i>
б)	i <i>lîhan</i>	ê <i>lêh</i>	i <i>lihum</i>	i <i>gilihan</i>
свн. а)	î <i>rîten</i>	ei <i>reit</i>	i <i>riten</i>	i <i>geriten</i>
б)	î <i>lîhen</i>	ê <i>lêh</i>	i <i>ligen</i>	i <i>geligen</i>
нвн.	ei <i>reiten</i> <i>leihen</i>	i, ie <i>ritt</i> <i>lieh</i>		i, ie <i>geritten</i> <i>geliehen</i>

II

	Infinitiv	Präteritum Sing.	Präteritum Pl.	Partizip II
двн. а)	oo/io(iu) <i>fleogan</i>	ou <i>fluog</i>	u <i>flugum</i>	o <i>giflogan</i>
б)	eo/io(iu) <i>beotan</i>	ô <i>bôt</i>	u <i>butum</i>	o <i>gibotan</i>
свн. а)	ie <i>fliegen</i>	ou <i>fluog</i>	u <i>flugen</i>	o <i>geflogen</i>
б)	ie <i>bieten</i>	ô <i>bôt</i>	u <i>buten</i>	o <i>geboten</i>
нвн.	ie <i>fliegen</i> <i>bieten</i>	o <i>flog</i> <i>bot</i>		o <i>geflogen</i> <i>geboten</i>

III

	Infinitiv	Präteritum Sing.	Präteritum Pl.	Partizip II
--	-----------	------------------	----------------	-------------

ДВН. а)	i <i>bintan</i>	a <i>bant</i>	u <i>buntum</i>	u <i>gibuntan</i>
б)	ë (e) <i>helfan</i>	a <i>half</i>	u <i>hulfum</i>	o <i>gifolfan</i>
СВН. а)	i <i>binden</i>	a <i>bant</i>	u <i>bunden</i>	u <i>gebunden</i>
б)	ë (e) <i>helfen</i>	a <i>half</i>	u <i>hulfen</i>	o <i>geholfen</i>
НВН.	i (e) <i>binden</i> <i>helfen</i>	a <i>band</i> <i>half</i>		o (u) <i>gebunden</i> <i>geholfen</i>

IV

	Infinitiv	Präteritum Sing.	Präteritum Pl.	Partizip II
ДВН.	ë (e) <i>nëman</i>	a <i>nam</i>	â <i>nâmmum</i>	o <i>ginoman</i>
СВН.	ë (e) <i>nemen</i>	a <i>nam</i>	â <i>nâmen</i>	o <i>genoman</i>
НВН.	e <i>nemen</i>	a (o,u) <i>nahm</i>		o <i>genommen</i>

V

	Infinitiv	Präteritum Sing.	Präteritum Pl.	Partizip II
ДВН.	ë (e) <i>gëban</i>	a <i>gab</i>	â <i>gâbum</i>	ë <i>gigëban</i>
СВН.	ë (e) <i>gëban/geben</i>	a <i>gap</i>	â <i>gâben</i>	a/ë <i>gegëben</i>
НВН.	e <i>geben</i>	a (o,u) <i>gab</i>		e <i>gegeben</i>

VI

	Infinitiv	Präteritum Sing.	Präteritum Pl.	Partizip II
ДВН.	a (e)	uo	uo	a

	<i>faran</i>	<i>fuor</i>	<i>fuorum</i>	<i>gifaran</i>
СВН.	a <i>faren</i>	uo <i>fuor</i>	uo <i>fuoren</i>	a <i>gefaren</i>
НВН.	a <i>fahren</i>	u <i>fuhr</i>		a <i>gefahren</i>

VII

	Infinitiv	Präteritum Sing.	Präteritum Pl.	Partizip II
ДВН. а)	a <i>halten</i>	ia <i>hialt</i>	ia <i>hialtum</i>	a <i>gihaltan</i>
б)	ou <i>loufan</i>	io <i>liof</i>	io <i>liofum</i>	ou <i>giloufan</i>
СВН. а)	a <i>halten</i>	ie <i>hielt</i>	ie <i>hielten</i>	a <i>gehalten</i>
б)	ou <i>loufen</i>	ie <i>lief</i>	ie <i>liefen</i>	ou <i>geloufen</i>
НВН.	a (au,u,o,ei) <i>halten</i> <i>laufen</i>	ie <i>hielt</i> <i>life</i>		a (au,u,o,ei) <i>gehalten</i> <i>gelaufen</i>

24. Развитие местоименных средств номинации адресата

			Dieselben		Dieselben		
			Sie		Sie		
		er sie	er Sie	Ihr			
	ihr	ihr	Ihr		er sie	Sie	
Du	du	du	Du		Du		du
ДВН.	СВН.	17 век	18 век	начало 19 в.		НВН.	
I	II	III	IV	V		VI	

(Simon,1998:211)

25. Развитие рамочной конструкции



26. Развитие членов предложения

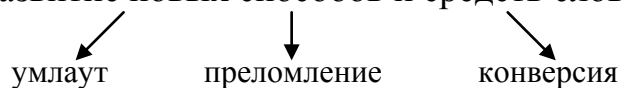
член предложения \ период	двн.	нвн.
подлежащее	может опускаться: <i>Ni habum gomtan</i>	обязательное двусоставное оформление
сказуемое	1) прилагательные и причастия в роли предикатива имеют склоняемую и несклоняемую формы: <i>Ih bim alt</i> , но <i>Sîn sun was siechêr</i> . 2) может быть выражено словосочетаниями <i>habên/sîn/werdan+причастие I/II</i> , послужившими основой для развития аналитических форм	закрепление несклоняемой формы прилагательного и причастия за предикативом
дополнение	1) широкое употребление беспредложных дополнений, в т. ч. в родительном и творительном падеже; 2) Akkusativus cum infinitivo употребляется не только с глаголами чувственного восприятия	винительный падеж стал основным падежом беспредложного дополнения, винительный и дательный – преобладающими падеж. беспредложного дополн.
определение	1) выраж. прилагат, прич., местоим.: может иметь склоняемую и несклоняемую форму, находится в пост- и препозиции: <i>Si was farasagin guot</i> . 2) выраж. существительным: возможна препозиция определения в родит. падеже: <i>frankôno lant</i>	фиксация местоположения прилагательного, причастия и местоимения; несклоняемая форма уступает место склоняемой
обстоятельство	1) преобладают беспредложные падежи 2) причастие в составе оборотов часто согласуется с подлежащим; 3) причастный оборот с дательным самостоятельным (обст. времени)	преобладают предложные дательный и винительный падежи; наречия места развились в отделяемые приставки глаголов

27. Развитие словарного состава немецкого языка

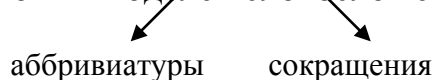
ДОПИСЬМ.	ДВН.	СВН.	НВН.
<p>и.-е. слова: -азвания родства: <i>fater, muoter, bruoder</i> частей тела: <i>nasa</i> животных: <i>wolf</i> явлений природы: <i>naht, wetar, sunna</i> простейших действий: <i>stên, sizzan</i> с/х-термины: <i>miluh</i> числительные: <i>ein</i> местоимения: <i>ih, du</i></p> <p>германские слова: названия жилища: <i>hûs, rûm, hof, huttea</i> растений: <i>boum, gras</i> явлений природы: <i>sêo, regan, sumar, zît</i> различных действий <i>sprehhan</i></p> <p>латинские заимствования I сельское хоз-во: <i>wîn, pfersich, kôlo</i> строительство: <i>mûra</i> торговля: <i>sac, korb</i> военное дело: <i>kampf</i> домашний обиход: <i>pfanna, kista, scrîni</i></p>	<p>образование новых слов при помощи слово- образовательных средств</p> <p>кальки (философские термины)</p> <p>латинские заимствования II: церковные термины: <i>klôstar, krûzi, munih</i> школа и грамота: <i>scuola, scrîban, briaif</i></p>	<p>обсолетизация изменение значений развитие новых значений развитие фразеологии развитие терминологии</p> <p>философская богословская правовая коммерческая</p> <p>научная политическая</p> <p>деятельность пуристов</p> <p>заимствования:</p> <p>французские славянские восточные итальянские латинские III (рыцарство)</p> <p>английские нидерландские идиш</p>	

👉 28. Направления в развитии словообразования

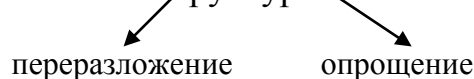
- изменение состава словообразовательных аффиксов
- развитие новых способов и средств словопроизводства



- развитие новых моделей словосложения



- изменение структуры слов



👉 29. Происхождение именных суффиксов

- Древнейшие суффиксы:

-in, -de, -t, -ung, -nis ← *-in, -ida, -t, -unga, -nissi*
-ig, -isch, -en ← *-g, -isk, -în*

- Суффиксы, образованные в двн. период из самостоятельных слов:

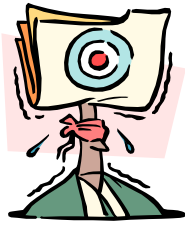
-heit ← двн. *heit* *bar* ← *-barî* (от *beran* носить)
-tum ← *tuom* *lich* ← *-lîh* (от *lîh* вид, образ)
-schaft ← *skaft* *sam* ← *-sam*
haft ← *haft* (от *haban* иметь)

- Сложные и расширенные суффиксы:

-lein ← двн. *-ilîn / -il + -în* *-keit* ← свн. *-ekeit* ← *ekheit*
слияние двух уменьшит. суф. / *-ek* ← *-ig + -heit*
двн. *kindil, kindîn, kindlîn* свн. *eineheit* (*einig + -heit*)

- Заимствованные суффиксы:

-er ← свн. *-ære* ← двн. *-âri* (*kempfâri*) ← лат. *-arius*
-ei ← свн. *-îe* (*arznîe, partîe*) ← франц. *-ie*



Часть 2: Практикум

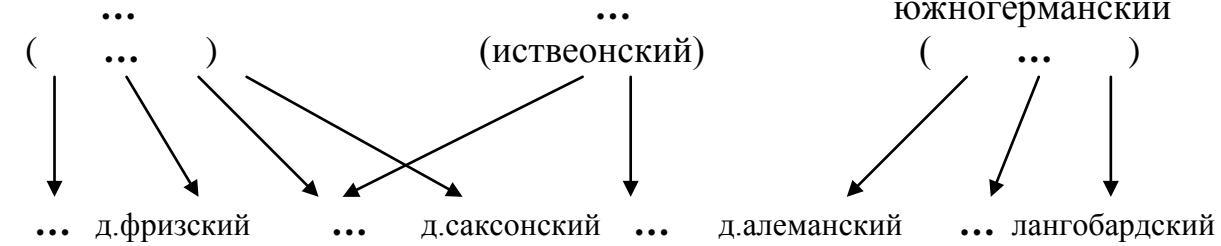


1. Восстановите схему С. Зондереггера, представляющую происхождение немецкого языка:

1. тыс. до н.э.

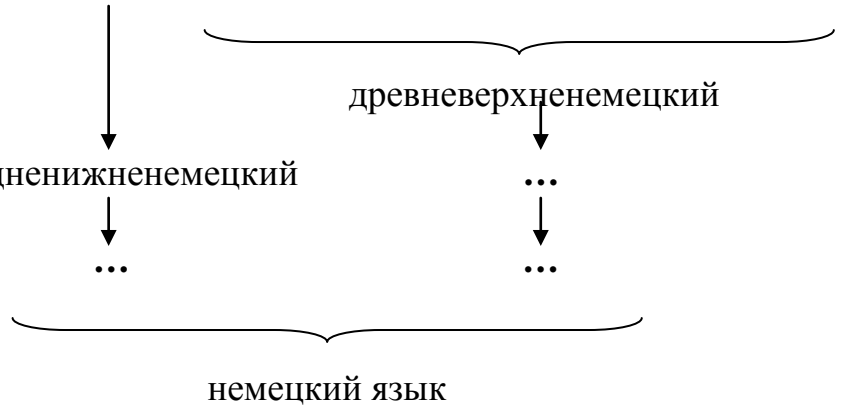
1. в. до н.э. –
– 4. век н.э.

5. в.



12. в.

16. в.



(Бублик 1983:17)

Недостающие термины: готский, древнидерландский, нижненемецкий, ингвеонский, древнефранкский, древнеанглийский, древнебаварский, герминосский, северногерманский, нижнегерманский, новонемецкий, западногерманский, среднегерманский, средневерхненемецкий.



2. Заполните таблицу, подобрав примеры к Закону Гримма (1 передвижение согласных):

Закон Гримма (1 передвижение согласных)

p → f	b → p	bh → b
t → þ	d → t	dh → d
k → h	g → k	gh → g

рус. *пять* – нем. *fünf*

рус. *два* – англ. *two*

рус. *три* – англ. *three*

рус. *слаб* – англ. *sleep*

санскр. *bhratar* – нем. *Bruder*

санскр. *rudhiras* – англ. *red*

лат. *hostis* – нем. *Gast*

лат. *ager* – нем. *Acker*

лат. *canis* – нем. *Hund*



3. Подберите к данным латинским словам современные немецкие соответствия, иллюстрирующие 1 передвижение согласных. Сгруппируйте их на основе типа передвижения в таблицу:

p → f	k → h	d → t	g → k	gh → g

лат.: *cor, granum, hostis, canis, plenus, hodie, hortus, pater, medium, sedere, pes, caput, octo, vulgus, cornu, piscis, nepos, cutis, noctem, ager, hanser, genu, prius, pesu.*

нвн.: *früh, Vieh, heute, Gans, Korn, Volk, Hund, voll, Vater, acht, Herz, sitzen, Garten, Acker, Mitte, Horn, Neffe, Fisch, Haut, Nacht, Knie, Gast, Fuss, Haupt.*



4. Рассортируйте данные пары русско-немецких соответствий на основании их происхождения. Объясните генетическое родство слов.

коготь – Haken, порция – Portion, танец – Tanz, парить – fahren, ведро – Wetter, три – drei, музыка – Musik, десять – zehn, банк – Bank, терн – Dorn, вдова – Witwe, вино – Wein, штиблеты – Stiefel, огурец – Gurke, астрономия – Astronomie, плести – flechten, ковать – hauen, кухня – Küche, граница – Grenze, грамматика – Grammatik, сидеть – sitzen, до – zu, монах – Mönch, вертеть – werden, пядь – Fuß, два – zwei, аббат – Abt, ты – du, кафе – Café, школа – Schule, панцирь – Panzer, молоко – Milch, делить – teilen, камера – Kammer, дочь – Tochter, флейта – Flöte.

генетически родственные слова	заимствования



5. Переведите английские слова на немецкий язык и рассортируйте их в таблицу. Какое явление она иллюстрирует? Почему?

open, old, camp, pipe, make, weapon, to, day, water, week, help, let, book, ten, pepper, eat, heart, set, that, break, apple, daughter, deal, speak, leader, deep, white, twing, salt, drink, net, foot, sleep.

p → f(pf)	t → ss	t → z	k → ch	d → t
-----------	--------	-------	--------	-------

--	--	--	--	--



6. Рассортируйте примеры различных типов исторического чередования звуков:

Историческое чередование звуков

аблаут	умлаут	преломление	грамматическое чередование согласных

двн. *hōhi*- свн. *hoehe*
 двн. *tiōf*-*tiufī*
 двн. *wesan*-*was*-*wârum*
 двн. *zïohan*-*zôh*-*zugum*-*gizogan*
 двн. *troumen*- свн. *tröumen*
 двн. *slahan*-*slehit*
 двн. *firlïosan*-*firlôs*-*firlurum*-*firloran*
 двн. *gold*-*guldîn*
 двн. *oli*- свн. *öl*
 гот. *lagjan*- двн. *legen*
 двн. *ritan*-*reit*-*ritum*-*gititan*
 двн. *erda*-*irdisc*
 двн. *man*-*mennisco*
 двн. *helfen*-*hilfit*
 двн. *sûidan*-*sneid*-*snitum*-*gisnitan*,
 двн. *kuning*- свн. *künec*
 двн. *haltan*-*hialt*-*hialtum*-*gihaltan*

двн. *diota*-*diutisk*
 двн. *bugum*-*gibogan*
 двн. *mahtig*- свн. *mähtec*
 двн. *nahti*- свн. *nähte*
 двн. *luofan*-*liof*-*liofum*-*giloufan*
 двн. *geban*-*gab*-*gâbum*-*gigeban*
 двн. *giflogan*-*flug*
 двн. *lesan*-*las*-*lârum*-*gileran*
 двн. *sehan*-*gisicht*
 двн. *biotan*-*bôt*-*butum*-*gibotan*
 двн. *mari*- свн. *mærə*
 двн. *râtan*-*riat*-*riatum*-*girâtan*
 двн. *biogan*-*biugit*
 двн. *faran*-*fuor*-*fuorum*-*gifaran*
 двн. *recht*-*rihtî*
 двн. *magadi*- свн. *mägede*
 двн. *berg*-*gibirgi*

ДВН. *wurfum-giworfan*
 ДВН. *herda-hirti*
 ДВН. *wahsit* - СВН. *wähset*
 ДВН. *faran-fuor-fuorum-gifaran*
 ДВН. *stôzan-stioz-stiozum-gistôzan*
 ДВН. *turi*- СВН. *tür*
 ДВН. *hold-huldî*
 ДВН. *wurtum-wortan*
 ДВН. *stark-sterkiro*
 ДВН. *wetar-giwitiri*
 ГОТ. *lagjan*- ДВН. *legen*
 ДВН. *slahan-sluoh-sluogum-gislagan*
 ДВН. *scôni*- СВН. *schoene*
 ДВН. *guoti*- СВН. *güete*
 ДВН. *durfan-darbên-darba*

ДВН. *werdan-ward-wurtum-wortan*
 ДВН. *sioh-siuhhî*
 ДВН. *heizan-hiaz-hiazum-giheizan*
 ДВН. *heffen-huob-huobum-gihaban*
 ДВН. *lioht-liuhten*
 ДВН. *faran-ferit*
 ДВН. *findan-fand-funtum-funtan*
 ДВН. *singan-sang-sungum-gisungan*
 ДВН. *lamb-lembir*
 ДВН. *neman-nam-nâmum-ginoman*
 ГОТ. *sandjan*- ДВН. *sezzen*
 ДВН. *lang-lengiro*
 ДВН. *geban-gibist*
 ДВН. *manlîh*- СВН. *mänlich*
 ДВН. *hulfum-giholfan*



7. Подберите современные соответствия средне немецким словам, заполните и озаглавьте таблицу:

guot, lût, fuor, liuten, mîn, tier, hûs, sîte, güete, tûbe, diep, mûs, hiute, hier, wîz, buoch, drî, müede, stîgen, wîse, bluot, bieten, ûf, rüeren, lîp, liute, bî, ûz, îs, muost, fliegen, hiuser, kuon, brûchen, trîben, brief, wuochs, büecher, kiel, kluoc, süeze,

верхненемецкая дифтонгизация узких долгих гласных			средненемецкая монофтонгизация старых узких дифтонгов		
$\hat{i} \rightarrow ai$	$\hat{u} \rightarrow au$	$\hat{y} \rightarrow oi$	$ie(\leftarrow \text{ДВН. } ia, io) \rightarrow \hat{i}$	$uo \rightarrow \hat{u}$	$\ddot{u}e \rightarrow \hat{y}$



8. Что здесь не так? Упорядочьте определения:

Редукция		чередование гласных и согласных звуков в корне слова в результате фонетических процессов, действующих в языке
Умлаут		ослабление звучания гласного в неударном положении
Основообразующий суффикс	это	суффикс презенса сильных глаголов, который вместе с корнем составляет основу презенса
Количественный аблаут		перегласовка гласного корня под влиянием <i>i</i> или <i>j</i> последующего слога
Живое (фонетическое) чередование		фонетический процесс перехода $s \rightarrow z \rightarrow r$ в германских языках
Тематический гласный		Суффикс, который в индоевропейских языках вместе с корнем составлял основу слова и по которому эта основа называется
Ротацизм		позиционно необусловленное чередование разных по долготе гласных одного качества в зависимости от грамматической формы и значения слова



9. Приведите в соответствие тексты и их источники:

Fater unser, dû in himile bist. Dîn namo uerde gehêiligot.
Dîn rîche chome. Din uuillo gescehe in erdo fone menniscon
also in himile fone angelis Vnser tegelicha brôt kip uns hiuto.
Vnde unsere sculde belâz uns also auh uuir belazen unseren
sculdigen. Vnde in chorunga neleitest dû unsih, nube lose
unsih fône ubele.

**Aus Tatian,
ca. 830,
ostfränkisch**

Dû bist mîn, ich bin dîn:
des solt dû gewis sîn.
dû bist beslozen
in mînem herzen:
verlorn ist das sluzzelîn:
dû muost immer drinne sîn.

**Aus den
Tischreden
Martin Luthers,
Anfang des XVI.
Jhs.**

Fater unser, thû thâr bist in himile, sî giheilagôt thîn namo, queme thîn rîchi, sî thîn uuillo, so hêr in himile ist, so sî her in erdu, unsar brôt tagalîhhaz gib uns hiutu, inti furlâz uns unsara sculdi, sô uuir fur lâzemês unsarên sculdîgôn. inti ni gileitêst unsih in costunga, ûzouh arlôsi unsih fon ubile.

**Ein namenloses
Lied aus
Minnesang,
ca. XIII. Jh**

Teutschland hat mancherlei Dialectos, Art zu reden also, daß die Leute in 25 Meilen wegs einander nicht wol können verstehen. Die Oesterreicher vund Bayern verstehen die Duringen vnd Sachsen nicht. Sonderlich die Niederländer... Jch hab keine gewisse sonderliche eigene Sprach im Teutschen sondern brauche der gemeinen Teutschen Sprach daß mich beyde Ober vnd Niderländer verstehen mögen. Jch red nach der Sächsischen Cantzeley welcher nachfolgen alle Fürsten vn Könige im Teuschlande. Alle Reichßstätte Fürsten-höve schreiben nach der Sächsischen vnd vnsers Fürsten Cantzley. Darumb ists auch die gemeinste Teutsche Sprach...

**Aus Notker,
Anfang des XI.
Jhs,
allemanisch**



10. Какие современные местоимения соответствуют данным древневерхненемецким?

ДВН.	НВН.
<i>eohwedar</i>	
<i>hweolîhêr</i>	
<i>hwa3</i>	
<i>ih</i>	
<i>imu, imo</i>	
<i>inan</i>	
<i>ioman</i>	
<i>ir</i>	
<i>iru, iro</i>	
<i>iuwêr</i>	
<i>iuwih</i>	
<i>mîneru, mînero</i>	
<i>nieht</i>	
<i>nihein</i>	
<i>nioman</i>	
<i>niowiht</i>	
<i>sîn</i>	
<i>sie, siu, sio</i>	



11. Верны ли данные высказывания? Упорядочьте их!

Прилагательные в роли определения и притяжательные местоимения	развились в отделяемые приставки глаголов
Рамочная конструкция	в древневерхненемецком языке употреблялась не только с глаголами чувственного восприятия
Наречия места в роли обстоятельств	в древневерхненемецком языке могут находиться в пред- и послепозиции по отношению к существительному
Конструкция <i>Akkusativus cum infinitivo</i>	утрачивает ведущую роль в образовании обстоятельства времени
Родительный падеж	в переводных памятниках соответствует порядку слов латинского оригинала
Полинегативность	имела в своем развитии 3 ступени
Постановка подлежащего на 2 место после глагола-сказуемого	перестала быть господствующим типом оформления отрицательного предложения в средневерхненемецкий период



12. Дополните таблицу латинских заимствований немецкого языка современными лексемами.

Латинские заимствования в немецком языке

лат.	дописьм.	двн.	свн.	нвн.
<i>asinus</i>	<i>esil</i>			
<i>bicarium</i>	<i>behhâri</i>			
<i>calcem</i>	<i>kalk</i>			

<i>campus</i>	<i>kampf</i>			
<i>caulis</i>	<i>kol</i>			
<i>caupo</i>	<i>koufon</i>			
<i>cellarium</i>	<i>kellâri</i>			
<i>ceresia</i>	<i>kirsa</i>			
<i>corbem</i>	<i>korb</i>			
<i>cumprum</i>	<i>kupfar</i>			
<i>cuppa</i>	<i>copf</i>			
<i>discus</i>	<i>tisc</i>			
<i>fenestra</i>	<i>venstar</i>			
<i>fructus</i>	<i>fruht</i>			
<i>moneta</i>	<i>munizza</i>			
<i>mulus</i>	<i>mul</i>			
<i>murus</i>	<i>mura</i>			
<i>parareredus</i>	<i>pferit</i>			
<i>piper</i>	<i>pfeffar</i>			
<i>pira</i>	<i>bira</i>			
<i>saccus</i>	<i>sac</i>			
<i>scetum</i>	<i>ezzih</i>			
<i>scrinium</i>	<i>scrini</i>			
<i>secula</i>	<i>sihhilis</i>			
<i>speculum</i>	<i>spiagal</i>			
<i>tegula</i>	<i>ziagal</i>			
<i>via strata</i>	<i>strâza</i>			
<i>vinum</i>	<i>win</i>			
<i>archiater</i>	-	<i>arzât</i>		
<i>cella</i>	-	<i>zella</i>		
<i>claustrum</i>	-	<i>klostar</i>		
<i>creta</i>	-	<i>krida</i>		
<i>crucem</i>	-	<i>kruzi</i>		
<i>dictare</i>	-	<i>dihtôn</i>		
<i>feria</i>	-	<i>fîra</i>		
<i>monachus</i>	-	<i>Munth</i>		
<i>nonna</i>	-	<i>nunna</i>		
<i>praedicare</i>	-	<i>bredigôn</i>		
<i>rose</i>	-	<i>rôsa</i>		
<i>scola</i>	-	<i>scuola</i>		
<i>scribere</i>	-	<i>skrîban</i>		
<i>signare</i>	-	<i>seganôn</i>		
<i>sobris</i>	-	<i>sûbar</i>		
<i>tabula</i>	-	<i>tavala</i>		
<i>templum</i>	-	<i>tempal</i>		
<i>tincta</i>	-	<i>tincta</i>		
<i>apothece</i>	-	-	<i>apotêke</i>	
<i>calendarium</i>	-	-	<i>kalender</i>	

<i>corpus</i>	-	-	<i>korper</i>	
<i>datum</i>	-	-	<i>datum</i>	
<i>firmamentum</i>	-	-	<i>firmament</i>	
<i>grossus</i>	-	-	<i>gros, grosse</i>	
<i>poeta</i>	-	-	<i>poete</i>	
<i>papyrum</i>	-	-	<i>papîr</i>	



13. Дополните таблицу французских заимствований в средневерхненемецкий период современными лексемами.

Французские заимствования в немецком языке

среднефранц.	СВН.	НВН.
<i>aventure</i>	<i>âventiure</i>	
<i>danser</i>	<i>tanzen</i>	
<i>fals</i>	<i>falsch</i>	
<i>fin</i>	<i>fîn</i>	
<i>jaque</i>	<i>jacke</i>	
<i>lampe</i>	<i>lampe</i>	
<i>lance</i>	<i>lanze</i>	
<i>leut</i>	<i>lûte</i>	
<i>manière</i>	<i>maniere</i>	
<i>palais</i>	<i>palas</i>	
<i>pancier</i>	<i>panzier</i>	
<i>parc</i>	<i>parc</i>	
<i>pris</i>	<i>prîs</i>	
<i>tourner</i>	<i>turnieren</i>	



14. Заполните таблицу примеров славянских заимствований в средневерхненемецкий и ранненововерхненемецкий периоды.

Славянские заимствования в немецком языке

слав.	СВН.	РНВН.	НВН.

чеш. <i>bič</i>	<i>peitsche</i>		...
пол. <i>bisz</i>			
чеш. <i>hranice</i>	<i>grenize</i>		...
пол. <i>granica</i>			
пол. <i>ogurek</i>	-	<i>Gurke</i>	...
рус. ...	-	<i>Steppe</i>	...
пол. <i>t tłumacz</i>	<i>tolmetsche</i>		...
рус. <i>толмач</i>			
рус. ...	<i>tware</i>	<i>quarc</i>	...
рус. ...	<i>złsek</i>		<i>Zeißig</i>



15. Вставьте в таблицу современные варианты древних латинских калек:

Немецко-латинские кальки

лат.	ДОПИСЬМЕН.	ДВН.	НВН.
<i>dies Solis</i>	<i>sunnûntag</i>		
<i>dies Lunae</i>	<i>mânatag</i>		
<i>dies Jovis</i>	<i>donarestag</i>		
<i>dies Veneris</i>	<i>frîatag</i>		
<i>argentum vivum</i>		<i>quecsilbar</i>	
<i>beneficium</i>		<i>wolatât</i>	
<i>conscientia</i>		<i>giwizzani</i>	
<i>communio</i>		<i>gimeinida</i>	
<i>infinitus</i>		<i>unentlîh</i>	
<i>salvator</i>		<i>heilant</i>	
<i>senior</i>		<i>hêriro</i> → <i>hêrro</i>	
<i>spiritualis</i>		<i>geistlîh</i>	



16. Заполните таблицу:

Деятельность пуристов (XVII-XVIII вв.)

иноязычные слова	их переводы, предложенные пуристами
---------------------	--

<i>Akt</i> <i>akzentieren</i>	<i>Vefasser</i>
<i>Dialekt</i> <i>dokumentieren</i>	<i>Sprachlehre</i> <i>Einzelwesen</i> <i>Zerrbild</i> <i>Festland</i> <i>Vertrag</i> <i>Briefwechsel</i>
<i>Labyrinth</i> <i>Lexikon</i>	<i>Lehrart</i> <i>Augenblick</i> <i>Zahlwort</i> <i>einrichten</i>
<i>signum</i> <i>interrogationis</i>	<i>Abhandlung</i> <i>Zeitwort</i>



Часть 3: Ключи

В 1.

1. тыс. до н.э.

1. в. до н.э. –
– 4. век н.э.

5. в.

нижнегерманский
(ингвеонский)

прагерманский

германский

восточногерманский
(готский и др.)

северногерманский
(скандинавский)

западногерманский

среднегерманский
(иствеонский)

южногерманский
(герменонский)

д.англ.

д.фризск.

д.нидерл.

д.саксонс.

д.франкс.

д.алеманс.

д.баварс.

лангобардс.

12. в.

средненижне немецкий

древневерхне немецкий

средневерхне немецкий

16. в.

нижне немецкий

новонемецкий

немецкий язык

(Бублик 1983:17)

В 2.

Закон Гримма (1 передвижение согласных)

p → f	b → p	bh → b
рус. <i>пять</i> – нем. <i>fünf</i>	рус. <i>слаб</i> – англ. <i>sleep</i>	санскр. <i>bhratar</i> – нем. <i>Bruder</i>
t → ð	d → t	dh → d
рус. <i>три</i> – англ. <i>three</i>	рус. <i>два</i> – англ. <i>two</i>	санскр. <i>rudhiras</i> – англ. <i>red</i>
k → h	g → k	gh → g
лат. <i>canis</i> – нем. <i>Hund</i>	лат. <i>ager</i> – нем. <i>Acker</i>	лат. <i>hostis</i> – нем. <i>Gast</i>

B 3.

p → f	k → h	d → t	g → k	gh → g
plenus – voll pater – Vater pes – Fuß piscis – Fisch nepos – Neffe prius – früh pecu – Vieh	cor – Herz canis – Hund octo – acht noctem – Nacht cornu – Horn cutis – Haut caput – Haupt	hodie – heute medium – Mitte sedere – sitzen	granum – Korn vulgus – Volk ager – Acker genu – Knie	hostis – Gast hortus – Garten hanser – Gans

B 4.

генетически родственные слова	займствования
коготь – <i>Haken</i> делить – <i>teilen</i> до – <i>zu</i> терн – <i>Dorn</i> парить – <i>fahren</i> вдова – <i>Witwe</i> вертеть – <i>werden</i> дочь – <i>Tochter</i> пядь – <i>Fuß</i> молоко – <i>Milch</i> ведро – <i>Wetter</i> два – <i>zwei</i> три – <i>drei</i> десять – <i>zehn</i> ты – <i>du</i> сидеть – <i>sitzen</i> плести – <i>flechten</i> ковать – <i>hauen</i>	танец – <i>Tanz</i> порция – <i>Portion</i> кухня – <i>Küche</i> вино – <i>Wein</i> камера – <i>Kammer</i> монах – <i>Mönch</i> аббат – <i>Abt</i> школа – <i>Schule</i> панцирь – <i>Panzer</i> флейта – <i>Flöte</i> штиблеты – <i>Stiefel</i> граница – <i>Grenze</i> огурец – <i>Gurke</i> музыка – <i>Musik</i> грамматика – <i>Grammatik</i> банк – <i>Bank</i> кафе – <i>Café</i> астрономия – <i>Astronomie</i>

B 5.

II передвижение согласных

p→ f(pf)	t→ ss	t→ z	k→ ch	d→ t
camp – <i>Kampf</i> pepper – <i>Pfeffer</i> help – <i>helfen</i> weapon – <i>Waffe</i> plant – <i>Pflanze</i> ship – <i>Schiff</i> path – <i>Pfad</i>	eat – <i>essen</i> water – <i>wasser</i> let – <i>lassen</i> white – <i>weiß</i> that – <i>das</i> foot – <i>Fuß</i>	set – <i>setzen</i> two – <i>zwei</i> heart – <i>Herz</i> twing – <i>Zweig</i> to – <i>zu</i> net – <i>Netz</i> ten – <i>zehn</i>	break – <i>brechen</i> make – <i>machen</i> week – <i>Woche</i> speak – <i>sprechen</i> book – <i>Buch</i>	daughter – <i>Tochter</i> deal – <i>Teil</i> day – <i>Tag</i> old – <i>alt</i> leader – <i>Leiter</i> deep – <i>tief</i> drink – <i>trinken</i>

<i>ripe – reifen</i> <i>sharp – scharf</i> <i>deep – tief</i> <i>apple – Apfel</i> <i>sleep – schlafen</i> <i>pipe – Pfeife</i> <i>open – öffnen</i>		<i>salt – Salz</i>		
--	--	--------------------	--	--

В 6.

Историческое чередование звуков

аблаут	умлаут	преломление	грамматическое чередование согласных
ДВН.: <i>rîtan-reit-ritum-gititan</i> <i>biotan-bôt-butum-gibotan</i> <i>singan-sang-sungum-gisungan</i> <i>neman-nam-nâmum-ginoman</i> <i>geban-gab-gâbum-gigeban</i> <i>faran-fuor-fuorum-gifaran</i> <i>haltan-hialt-hialtum-gihaltan</i> <i>râtan-riat-riatum-girâtan</i> <i>heizan-hiaz-hiazum-giheizan</i> <i>luofan-liof-liofum-giloufan</i> <i>stôzan-stioz-stiozum-gistôzan</i>	Первичный: ДВН.: <i>man-mennisco</i> <i>lang-lengiro</i> <i>faran-ferit</i> <i>stark-sterkiro</i> <i>lamb-lembir</i> <i>slahan-slehit</i> ГОТ.-ДВН.: <i>sandjan-sezzen</i> <i>lagjan-legen</i> <i>kannjan-chennen</i> Вторичный: ДВН.-СВН.: <i>nahti-nächte</i> <i>wahsit-wähset</i> <i>magadi-mägede</i> <i>manlîh-mänlich</i> <i>mahtîg-mähtec</i> <i>oli-öl, turi-tür</i> <i>scôni-schoene</i> <i>hôhi-hoehe</i> <i>mari-mærə</i> <i>troumen-tröumen</i> <i>guoti-güete</i> <i>kuning-küene</i>	ДВН.: <i>helfen-hilfit</i> <i>geban-gibist</i> <i>herda-hirti</i> <i>berg-gibirgi</i> <i>wetar-giwitiri</i> <i>sehan-gisicht</i> <i>erda-irdisc</i> <i>recht-rihtî</i> <i>wolla-wullîn</i> <i>gold-guldîn</i> <i>hold-huldî</i> <i>giflogan-flug</i> <i>wurtum-wortan</i> <i>hulfum-giholfan</i> <i>wurfum-giworfan</i> <i>bugum-gibogan</i> <i>sioh-siuhhî</i> <i>tiof-tiufti</i> <i>biogan-biugit</i> <i>lioht-liuhten</i> <i>diota-diutisk</i>	ДВН.: <i>snîdan-sneid-snitum-gisnitan</i> <i>werdan-ward-wurtum-wortan</i> <i>findan-fand-funtum-funtan</i> <i>ziohan-zôh-zugum-gizogan</i> <i>slahan-sluoh-sluogum-gislagan</i> <i>firliosan-firlôs-firlurum-firloran</i> <i>lesan-las-lârum-gileran</i> <i>wesan-was-wârum</i> <i>heffen-huob-huobum-gihaban</i> <i>durfan-darbên-darba</i>

В 7.

Важнейшие изменения в вокализме в средневерхненемецкий период

верхненемецкая дифтонгизация узких долгих гласных	средненемецкая монофтонгизация старых узких дифтонгов
--	--

î→ai	û→au	ÿ→oi	ie(←двн. ia,io)→î	uo→û	üe→ÿ
<i>mîn – mein bî – bei drî – drei lîp – Leib sîte – Seite wîse – weise wî 3- weiß trîben – treiben îs – Eis stîgen – steigen</i>	<i>hûs – Haus ûf – auf û 3 – aus lût – laut tûbe – Taube brûchen – brauchen mûs – Maus</i>	<i>hiute – heute liute – Leute hiuser – Häuser liuten – läuten</i>	<i>diep – Dieb bieten – bieten kiel – Kiel hier – hier tier – Tier fliegen – fliegen brief – Brief</i>	<i>gout – gut buoch – Buch fuor – fuhr bluot – Blut kluoc – klug kuon – kühn wuochs – wuchs muos – muß</i>	<i>güete – Güte müede – müde rüeren – rühren süe 3e – süß büecher – Bücher</i>

В 8.

Редукция		ослабление звучания гласного в неударном положении
Умлаут		перегласовка гласного корня под влиянием <i>i</i> или <i>j</i> последующего слога
Основообразующий суффикс		суффикс, который в индоевропейских языках вместе с корнем составлял основу слова и по которому эта основа называется
Количественный аблаут	это	позиционно необусловленное чередование разных по долготе гласных одного качества в зависимости от грамматической формы и значения слова
Живое (фонетическое) чередование		чередование гласных и согласных звуков в корне слова в результате фонетических процессов, действующих в языке
Тематический гласный		суффикс презенса сильных глаголов, который вместе с корнем составляет основу презенса
Ротацизм		фонетический процесс перехода $s \rightarrow z \rightarrow r$ в германских языках

В 9.

Fater unser, dû in himile bist. Dîn namo uerde gehêiligot.
Dîn rîche chome. Din uuillo gescehe in erdo fone menniscon
also in himile fone angelis Vnser tegelicha brôt kip uns hiuto.
Vnde unsere sculde belâz uns also auh uuir belazen unseren
sculdigen. Vnde in chorunga neleitest dû unsih, nube lose
unsih fône ubele.

Dû bist mîn, ich bin dîn:
des solt dû gewis sîn.
dû bist beslozen

Aus Notker,
Anfang des XI. Jhs,
allemanisch

Ein namenloses Lied
aus Minnesang,
ca. XIII. Jh

in mînem herzen:
 verlorn ist das sluzzelîn:
 dû muost immer drinne sîn.

Fater unser, thû thâr bist in himile, sî giheilagôt thîn namo,
 queme thîn rîchi, sî thîn uuillo, so hêr in himile ist, so sî her
 in erdu, unsar brôt tagalîhhaz gib uns hiutu, inti furlâz uns
 unsara sculdi, sô uuir fur lâzemês unsarên sculdîgôn. inti ni
 gileitêst unsih in costunga, ûzouh arlôsi unsih fon ubile.

Teutschland hat mancherlei Dialectos, Art zu reden also, daß
 die Leute in 25 Meilen wegs einander nicht wol können
 verstehen. Die Oesterreicher vund Bayern verstehen die
 Duringen vnd Sachsen nicht. Sonderlich die Niederländer...
 Jch hab keine gewisse sonderliche eigene Sprach im Teutschen
 sondern brauche der gemeinen Teutschen Sprach daß mich
 beyde Ober vnd Niderländer verstehen mögen. Jch red nach der
 Sächsischen Cantzeley welcher nachfolgen alle Fürsten vn
 Könige im Teutschlande. Alle Reichßstätte Fürsten-höve
 schreiben nach der Sächsischen vnd vnsers Fürsten Cantzley.
 Darumb ists auch die gemeinste Teutsche Sprach...

Aus Tatian, ca. 830,
 ostfränkisch

Aus den Tischreden
 Martin Luthers,
 Anfang des XVI. Jhs.

B 10.

ДВН.	НВН.
<i>eohwedar</i>	jeder
<i>hweolîhêr</i>	welcher
<i>hwa3</i>	was
<i>ih</i>	ich
<i>imu, imo</i>	ihm
<i>inan</i>	ihn
<i>ioman</i>	jemand
<i>ir</i>	ihr (личн.)
<i>iru, iro</i>	ihr (притяж.)
<i>iuwêr</i>	euer
<i>iuwih</i>	euch
<i>mîneru, mînero</i>	meiner
<i>nieht</i>	nicht
<i>nihein</i>	kein
<i>nioman</i>	niemand
<i>niowiht</i>	nichts
<i>sîn</i>	sein
<i>sie, siu, sio</i>	sie (мн. ч.)

B 11.

Прилагательные в роли определения и притяжательные местоимения	в древневерхненемецком языке могут находиться в пред- и поспозиции по отношению к существительному
Рамочная конструкция	имела в своем развитии 3 ступени
Наречия места в роли обстоятельств	развились в отделяемые приставки глаголов
Конструкция <i>Akkusativus cum infinitivo</i>	в древневерхненемецком языке употреблялась не только с глаголами чувственного восприятия
Родительный падеж	утрачивает ведущую роль в образовании обстоятельства времени
Полинегативность	перестала быть господствующим типом оформления отрицательного предложения
Постановка подлежащего на 2 место после глагола-сказуемого	в средневерхненемецкий период в переводных памятниках соответствует порядку слов латинского оригинала

В 12.

Латинские заимствования в немецком языке

лат.	дописьм.	двн.	свн.	нвн.
<i>asinus</i>	<i>esil</i>			Esel
<i>bicarium</i>	<i>behhâri</i>			Becher
<i>calcem</i>	<i>kalk</i>			Kalk
<i>campus</i>	<i>kampf</i>			Kampf
<i>caulis</i>	<i>kôl</i>			Kohl
<i>caupo</i>	<i>koufôn</i>			kaufen
<i>cellarium</i>	<i>kellâri</i>			Keller
<i>ceresia</i>	<i>kirsa</i>			Kirsche
<i>corbem</i>	<i>korb</i>			Korb
<i>cumprum</i>	<i>kupfar</i>			Kupfer
<i>cuppa</i>	<i>copf</i>			Kopf
<i>discus</i>	<i>tisc</i>			Tisch
<i>fenestra</i>	<i>venstar</i>			Fenster
<i>fructus</i>	<i>fruht</i>			Frucht
<i>moneta</i>	<i>munizza</i>			Münze
<i>mulus</i>	<i>mûl</i>			Maul
<i>murus</i>	<i>mûra</i>			Mauer
<i>parareredus</i>	<i>pferit</i>			Pferd
<i>piper</i>	<i>pfeffar</i>			Pfeffer
<i>pira</i>	<i>bira</i>			Birne
<i>saccus</i>	<i>sac</i>			Sack
<i>scetum</i>	<i>ezzih</i>			Essig
<i>scrinium</i>	<i>scrîni</i>			Schrein

<i>secula</i>	<i>sihhilis</i>			Sichel
<i>speculum</i>	<i>spiagal</i>			Spiegel
<i>tegula</i>	<i>ziagal</i>			Ziegel
<i>via strata</i>	<i>strâza</i>			Straße
<i>vinum</i>	<i>wîn</i>			Wein
<i>archiater</i>	<i>arzât</i>			Arzt
<i>cella</i>	-	<i>zella</i>		Zelle
<i>claustrum</i>	-	<i>klôstar</i>		Kloster
<i>creta</i>	-	<i>krîda</i>		Kreide
<i>crucem</i>	-	<i>krûzi</i>		Kreuz
<i>dictare</i>	-	<i>dihtôn</i>		dichten
<i>feria</i>	-	<i>fîra</i>		Feier
<i>monachus</i>	-	<i>Munth</i>		Mönch
<i>nonna</i>	-	<i>nunna</i>		Nonne
<i>praedicare</i>	-	<i>bredigôn</i>		predigen
<i>rose</i>	-	<i>rôsa</i>		Rose
<i>scola</i>	-	<i>scuola</i>		Schule
<i>scribere</i>	-	<i>scrîban</i>		schreiben
<i>signare</i>	-	<i>seganôn</i>		segnen
<i>sobris</i>	-	<i>sûbar</i>		sauber
<i>tabula</i>	-	<i>tavala</i>		Tafel
<i>templum</i>	-	<i>tempal</i>		Tempel
<i>tincta</i>	-	<i>tincta</i>		Tinte
<i>apothece</i>	-	-	<i>apotêke</i>	Apotheke
<i>calendarium</i>	-	-	<i>kalender</i>	Kalender
<i>corpus</i>	-	-	<i>korper</i>	Körper
<i>datum</i>	-	-	<i>datum</i>	Datum
<i>firmamentum</i>	-	-	<i>firmament</i>	Firmament
<i>grossus</i>	-	-	<i>gros, grosse</i>	Groschen
<i>poeta</i>	-	-	<i>poete</i>	Poet
<i>papyrum</i>	-	-	<i>papîr</i>	Papier

B 13.

Французские заимствования в немецком языке

среднефранц.	СВН.	НВН.
<i>aventiure</i>	<i>âventiure</i>	Abenteuer
<i>danser</i>	<i>tanzen</i>	tanzen
<i>fals</i>	<i>falsch</i>	falsch
<i>fin</i>	<i>fîn</i>	fein
<i>jaque</i>	<i>jacke</i>	Jacke
<i>lampe</i>	<i>lampe</i>	Lampe
<i>lance</i>	<i>lanze</i>	Lanze
<i>leut</i>	<i>lûte</i>	Laute
<i>manière</i>	<i>maniere</i>	Manier
<i>palais</i>	<i>palas</i>	Palast
<i>pancier</i>	<i>panzier</i>	Panzer
<i>parc</i>	<i>parc</i>	Park
<i>pris</i>	<i>prîs</i>	Preis

<i>turner</i>	<i>turnieren</i>	turnieren
---------------	------------------	-----------

В 14.

Славянские заимствования в немецком языке

слав.	свн.	рнвн.	нвн.
чеш. <i>bič</i> пол. <i>bisz</i>	<i>peitsche</i>		Peitsche
чеш. <i>hranice</i> пол. <i>granica</i>	<i>grenize</i>		Grenze
пол. <i>ogurek</i> рус. <i>стень</i>	-	<i>Gurke</i> <i>Steppe</i>	Gurke Steppe
пол. <i>tlumac</i> рус. <i>толмач</i>	<i>tolmetsche</i>		Dolmetscher
рус. <i>творог</i> рус. <i>чижик</i>	<i>tware</i> <i>zîsek</i>	<i>quarc</i>	Quark Zeißig

В 15.

Немецко-латинские кальки

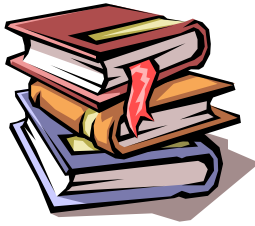
лат.	дописьмен.	двн.	нвн.
<i>dies Solis</i>	<i>sunnûntag</i>		Sonntag
<i>dies Lunae</i>	<i>mânatag</i>		Montag
<i>dies Jovis</i>	<i>donarestag</i>		Donnerstag
<i>dies Veneris</i>	<i>frîatag</i>		Freitag
<i>argentum vivum</i>		<i>quecsilbar</i>	Quecksilber
<i>beneficium</i>		<i>wolatât</i>	Wohltat
<i>conscientia</i>		<i>giwizzani</i>	Gewissen
<i>communio</i>		<i>gimeinida</i>	Gemeinde
<i>infinitus</i>		<i>unentlîh</i>	unendlich
<i>salvator</i>		<i>heilant</i>	Heiland
<i>senior</i>		<i>hêriro</i> → <i>hêrro</i>	Herr
<i>spiritualis</i>		<i>geistlîh</i>	geistlich

В 16.

Деятельность пуристов (XVII-XVIII вв.)

иноязычные слова	их переводы, предложенные пуристами
------------------	--

<i>Akt</i>	Aufzug
<i>akzentieren</i>	betonen
Autor	<i>Vefasser</i>
<i>Dialekt</i>	Mundart
<i>dokumentieren</i>	belegen
Grammatik	<i>Sprachlehre</i>
Individuum	<i>Einzelwesen</i>
Karikatur	<i>Zerrbild</i>
Kontinent	<i>Festland</i>
Kontrakt	<i>Vertrag</i>
Korrespondenz	<i>Briefwechsel</i>
<i>Labyrinth</i>	Irrgarten
<i>Lexikon</i>	Wörterbuch
Methode	<i>Lehrtart</i>
Moment	<i>Augenblick</i>
Numerale	<i>Zahlwort</i>
organisieren	<i>einrichten</i>
<i>signum</i>	Fragezeichen
<i>interrogationis</i>	
Traktat	<i>Abhandlung</i>
Verb	<i>Zeitwort</i>



Библиография

1. Бах А. История немецкого языка. – М.: Изд-во иностр. литературы, 1956. – 343 с.
2. Бублик В.Н. Історія німецької мови. – Київ: Вища школа, 1983. – 231с.
3. Задорожный Б.М. Историческая фонетика и морфология немецкого языка. – Львов: Вища школа, 1987. – 304 с.
4. Зиндер Л.Р., Строева Т.В. Практикум по истории немецкого языка. – Л.: Просвещение, 1977. – 303 с.
5. Ильиш Б.А. История английского языка. – Изд-во иностр. литературы, 1958. – 367 с.
6. Кускова Н. С. Учебное пособие по истории немецкого языка. – М.: МГПИ иностр. яз. им. М. Тореза, 1973. – 52 с.
7. Москальская О.И. История немецкого языка. – М.-Л.: Просвещение, 1965. – 280 с.
8. Мешкова Л.А. Методическая разработка к лекционным и практическим занятиям по курсу истории немецкого языка. – М.: Областной пед. ин-т им. Н.К. Крупской, 1989. – 116 с.
9. Панкрац Г.Я. Из истории возникновения и развития умлаута в немецком языке // Методический сборник по немецкому языку. – Алма-Ата: КГУПИ, 1961. – С.110-117.
10. Braun, Peter: Tendenzen in der deutschen Gegenwartssprache: Sprachvarietäten. – Stuttgart etc.: W. Kohlhammer, 1979. – 265 S.
11. Schmidt, Wilhelm (Hrsg.): Geschichte der deutschen Sprache. – Berlin: Volk und Wissen, 1984. – 412 S.
12. Moser, Hugo: Deutsche Sprachgeschichte: Mit einer Einführung in die Fragen der Sprachbetrachtung. – Stuttgart: Schwab, 1950. – 177 S.
13. Penzl, Herbert: Frühneuhochdeutsch. – Bern etc.: Lang, 1984. – 203 S.
14. Sonderegger, Stefan: Grundzüge deutscher Sprachgeschichte: Diachronie des Sprachsystems. Bd. I. – Berlin/New York: Springer, 1979. – 324 S.

Навчальне видання

Безугла Лілія Ростиславівна

Історія німецької мови в таблицях та схемах

Відповідальний випусковий: *Тепляков Ігор Вікторович*
Комп'ютерна верстка автора

**Підписано до друку 15.09.2001 р. Формат 60×84/16. Ум.-друк. арк. 2,9.
Обл. вид. арк. 1,8. Тираж 60 прим.**

**61077, Харків-77, Майдан Свободи 4, Харківський національний
університет ім. В.Н. Каразіна, Видавничий центр.**

Різо Харківського національного університету ім. В.Н. Каразіна